



Rapport annuel 2021



LES AMIS DES
enfants de Bethléem

Rapport annuel 2021

Sommaire

Mot de la présidente.....	2
En bref: notre impact en 2021.....	3
Formation.....	4
Soutien aux institutions.....	5
Activités artistiques.....	9
Notre équipe locale.....	12
Les groupes en Terre Sainte.....	14
Activités en Suisse.....	16
Perspectives.....	19
Etats financiers.....	20
Notre association.....	23

Impressum

Rédaction Jacqueline Mardelle, Jean-Bernard Livio, Chantal Pellegrini, Olivier Mani, Elisabeth Fromaigeat, Pierre Monteiro, Jiries Alawi, Lisa Abu Laban, Catherine Bromm

Photographies Lauren Pasche, Jean-Bernard Livio, Jiries Alawi

Conception Pierre Monteiro

Impression PCL Presses Centrales SA, Renens (VD)

Tirage 1'000 ex.

Les Amis des Enfants de Bethléem

Route de Lavaux 49 | 1095 Lutry, Suisse
info@amisdesenfants-bethleem.net
www.amisdesenfants-bethleem.net
Association reconnue d'utilité publique

Mot de la présidente

Chers amis,

Après deux longues années et... 4 mois c'est avec émotion que nous avons, Jean-Bernard, Olivier, Chantal et moi, retrouvé nos éducatrices et éducateurs à Bethléem.

Pendant cette période, nous sommes restés en étroite relation avec eux, par mails ou vidéoconférences. Sentant quelques tensions, quelque fatigue, nous les avons encouragés pendant l'été à se projeter, à imaginer leur avenir au sein de l'Association, à ce qu'ils aimeraient développer. Nos échanges furent constructifs et se sont consolidés lors de notre récent voyage de février.

Le manque de liberté se ressent fortement dans cette ville de Bethléem entourée de murs. Un triste constat ! Et c'est là que la psychomotricité, notre activité phare, inconnue en Palestine, fait des merveilles, dénoue bien des tensions chez les enfants. Onze éducatrices et un éducateur ont terminé leur formation à l'approche psychomotrice auprès de la HETS et viennent de recevoir leur certificat.

Chers amis, je souhaite vous redire combien, par vos dons, mais aussi par vos encouragements, par l'amitié que vous portez à notre Association, vous nous permettez d'être innovants, de ne pas rester sur des acquis, d'avoir des projets, de rêver, oui... de rêver à une Maison du Rêve où les enfants viendraient imaginer un futur plus souriant qu'il ne l'est actuellement.

Nous rêvons à plus d'espace, nous souhaitons accueillir des mamans avec leurs enfants, nous voulons développer l'activité théâtrale et artistique et faire entrer la musique dans notre Maison. Tout un programme ! Avec vous, il est réalisable.

MERCI, MERCI, MERCI pour les enfants de Bethléem.

Avec mes chaleureuses pensées.

Jacqueline Mardelle
Présidente



230

enfants touchés
chaque semaine

6

institutions
soutenues

32

participants aux
camps d'été

12

professionnels
formés aux approches
psychomotrices



Apaisement dans une région tourmentée

Fragilisée par un contexte d'enfermement et par une situation socio-économique et sanitaire instable, la région de Bethléem offre des conditions de vie permettant difficilement à l'enfance de vivre pleinement cette phase de vie cruciale.

Depuis plus de quinze ans, l'association s'engage à encourager et développer les approches psychomotrices, qui permettent, notamment à travers le jeu et la création, de mieux gérer et prévenir les traumatismes induits par le contexte de violence dans lequel vivent les enfants de cette région du monde.

Dans le cadre de nos projets, nous nous engageons à poursuivre les objectifs de l'Agenda 2030 de l'ONU, spécialement l'objectif 4, consacré à l'éducation



**OBJECTIFS
DE DÉVELOPPEMENT
DURABLE**

Formation HETS

Au cours de l'année 2021, la formation a permis à nos trois nouveaux membres de l'équipe, Amira, Marlen et Nabeel de développer leurs connaissances en psychomotricité. Nous les avons sentis passionnés et assidus aux séances organisées par vidéoconférence grâce à la ténacité d'Anne-Françoise Wittgenstein, responsable de la filière psychomotricité à la Haute Ecole de Travail Social.

Progressivement les trois premières institutions avec lesquelles nous travaillons depuis 3 ans deviennent autonomes. Les enseignantes ayant suivi la formation ont obtenu leur certificat et commencent à voler de leurs propres ailes. Leur retour est très positif. Nous continuerons, autant qu'il

sera nécessaire, d'épauler les éducatrices et éducateurs ayant participé à la formation. Nous leur proposerons également un matériel adapté aux techniques nouvellement acquises.

Trois nouvelles institutions ont demandé notre intervention : l'École des Soeurs franciscaines dans le camp de réfugiés de Aïda, la Women Union de Beth Sahour et l'École des Frères de Bethléem.

Un nouveau défi à relever pour former au mieux ces nouvelles éducatrices et éducateurs dans cette région et continuer à soutenir le développement de la petite enfance par le biais des institutions déjà présentes à Bethléem.



Application des acquis par Malik, notre stagiaire



Notre équipe en formation à distance

Témoignage

Eman a reçu une formation à l'approche psychomotrice organisée par la Haute École de Travail Social. Elle a obtenu son diplôme avec la mention « très bien ».

« J'ai découvert l'importance des activités psychomotrices pour les enfants, tout spécialement pour ceux qui souffrent d'hyperactivité. Comment avec une meilleure conscience du corps et de ses besoins physiques, l'élève est capable de mieux se connaître et par là même de restaurer son propre équilibre psychomoteur. Il pourra ainsi beaucoup mieux rattraper ses lacunes scolaires. J'ai aussi compris l'importance de la proximité, de l'écoute et de l'observation de l'élève en difficulté d'apprentissage. L'importance de prendre des notes également. Intégrer la psychomotricité avec des activités hebdomadaires dans une salle spacieuse et lumineuse fait maintenant partie de notre planification scolaire.

Un chaleureux MERCI à l'Association pour cette formation et pour toute l'équipe formidable qui m'a entourée et soutenue dans ce travail de recherche. »

Eman Khair

Vers de nouvelles institutions

Le travail réalisé dans trois nouvelles institutions, le centre de l'Arab Women Union (l'Union des Femmes Arabes) à Beit Sahour, les Sœurs Franciscaines dans le camp de réfugiés de Aïda ainsi que l'Ecole des Frères en ville de Bethléem, nous donne pleinement satisfaction; le personnel a montré un grand intérêt pour l'activité psychomotrice.

Les éducatrices avec lesquelles nous travaillons sont vraiment intéressées et nous avons remarqué qu'elles préparent avec cœur leur classe pour notre venue. Régulièrement, d'autres éducatrices viennent, parfois très discrètement, observer ce qui se passe pendant la séance. Lors des séances d'information que nous avons proposées il est très clairement apparu que toutes les personnes étaient très intéressées par ce programme. Il faut cependant noter une grande différence dans la formation de base du personnel de ces institutions.

Dès les premières séances, les enfants ont compris le déroulement des différentes activités. Ils ont énormément de plaisir à y participer. Nous pouvons voir de belles évolutions dans les différents groupes, ainsi

qu'avec quelques cas individuels demandant une attention particulière.

Du chemin parcouru

Dans les « anciennes » institutions, nous avons pu expliquer le déroulement de la fin de la formation HETS en cours. Il s'agit, par étapes, de passer la responsabilité de la classe où ont lieu les activités psychomotrices à l'éducatrice de l'institution.

Le Covid a retardé le « tempo » prévu pour la passation des responsabilités de la séance, mais il se fait progressivement. Il a été un peu décalé pour s'assurer que les collègues avancent dans les étapes prévues en connaissance de cause. Les tandems sont solides et le travail de réflexion et d'évaluation se fait avec beaucoup de sérieux de part et d'autre.

Jiries Alawi
Directeur local



Soutien aux institutions

Après un long temps d'absence causé par... le fameux virus, les grands froids, les fêtes religieuses des uns et des autres, nous voilà à nouveau en route, chargeant nos véhicules d'objets divers et colorés, qui ont le but, surtout en ce moment, de faire rêver !

Pendant la fermeture des écoles, notre équipe s'est occupée à la fabrication et à la création d'objets dans le but d'anticiper le retour à la normale de nos ateliers. Nous avons aussi pris ce temps pour préparer les nouvelles activités des Vendredis artistiques. Car heureusement, il nous a été possible d'accueillir les groupes d'enfants du vendredi malgré toutes les barrières sanitaires ; bien sûr, les groupes n'étaient pas complets, mais d'autant plus belles furent les expériences faites, au dire des enfants présents.

Dans les institutions, l'accueil que nous ont réservé les enfants après cette longue absence a montré leur énorme besoin de vivre des moments de rêve, de mouvement et de «paix». Pour un grand nombre d'entre eux, cette longue période «sans école» a peut-être été dans un premier temps la fête, comme pour tous les gamins du monde ! Mais très vite par manque de distractions

et de possibilités d'activités, ce fut l'ennui et tout ce que cela amène de tensions dans la famille, avec des parents inquiets pour leur travail et la scolarité de leurs enfants, surtout des petits. Un système a certes été mis en place pour l'enseignement à distance. Mais, imaginez le casse-tête pour beaucoup de familles de 4 ou 5 enfants, tous dans des degrés différents, peut-être sans ordinateur fixe, et pas assez de portables, avec en plus lorsqu'il vente, qu'il pleut ou qu'il neige, de fréquentes coupures d'électricité.

Comme nous l'avouent bien des maîtres d'école, des lacunes énormes sont déjà constatées surtout auprès des enfants qui commençaient leur scolarité.

Et c'est précisément cette classe d'âge que

nous avons la chance et aussi la responsabilité d'entraîner dans nos activités psychomotrices. Le temps qui nous est imparti dans chacune des institutions où nous intervenons est certes limité, mais toujours d'une grande intensité.

A la fin d'une séance, quand la parole est donnée aux enfants, l'un d'entre eux, d'une nature plutôt réservée, m'a dit de sa petite voix et avec un grand sourire : «el yom ahla yom» – aujourd'hui, c'est le plus beau jour...

C'est bien le plus beau cadeau que l'on peut recevoir... et l'encouragement de continuer notre travail envers et contre tout, malgré tout ce qui peut arriver dans notre contexte de vie pour le moins tellement incertain.



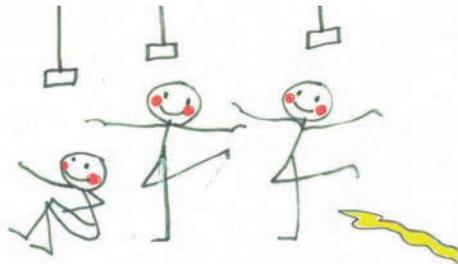
Transmettre

Un nouvel outil vient de voir le jour, créé par Lisa, dont l'objectif est de transmettre ses connaissances acquises pendant ces quinze dernières années.

Sa conceptrice nous livre ses impressions.

Ce guide d'activités est né d'un besoin de visualiser la préparation de mes séances avec les enfants dans les institutions où nous intervenons.

Au rythme de la vie quotidienne, en marchant dans les rues, devant un paysage particulier, à un moment particulier, une idée germe. Elle sera souvent le fil conducteur de ma prochaine séance.

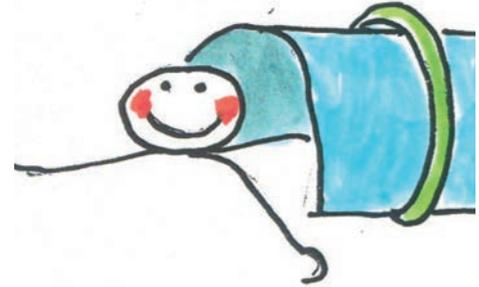


Dès que je le pouvais, je gribouillais ces «idées» sur une feuille de papier que j'avais sous la main, pour ne pas oublier... et petit à petit, je les ai rassemblées dans un cahier.

Il était toujours posé là, sur un coin de ma grande table de travail, parmi tant d'autres pense-bêtes... Je ne sais plus quel collègue m'a dit un jour : « ce serait bien de mettre toutes nos activités en dessins comme ceux-là, pour nous et nos collègues des institutions».

Nous en avons parlé en équipe lors d'une réunion hebdomadaire et l'idée a pris forme. D'abord illustrer la plus grande partie des activités à l'aide de notre matériel de base : balles, cerceaux, sacs de graines, serpentins, foulards... et peu à peu compléter ces fiches au fur et à mesure des besoins et de l'évolution des activités. Personnellement ces esquisses de mouvements, d'attitudes, m'ont largement aidé à rendre mes séances harmonieuses et vivantes.

Dès le début, ce travail a attiré l'attention de Jean-Bernard lors de ses passages à «La Maison»... C'est lui qui n'a eu de cesse de m'encourager à constituer un vrai dossier. Ensuite, nous avons beaucoup travaillé en



équipe, afin que les textes arabes (et plus tard traduits en français) illustrent parfaitement les croquis.

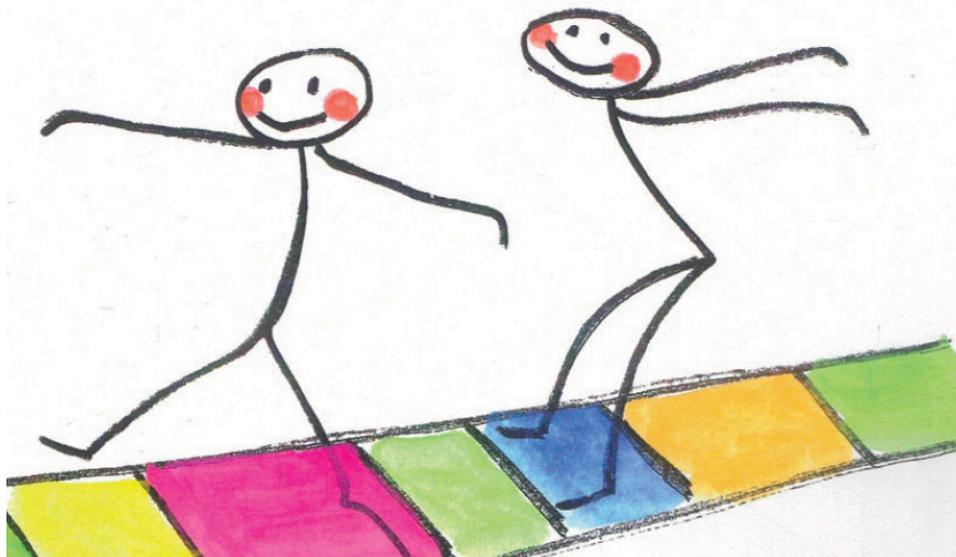
Bref nous devons garder à l'esprit qu'avant tout, ce guide serait un jour un outil de travail pour les éducatrices nouvellement formées, des différentes institutions. Ce guide est bel et bien le fruit d'une longue réflexion sur le corps en mouvement, en imagination et en ressenti.

Longue vie à notre «guide» !

Lisa Abu Laban Julien
Art thérapeute

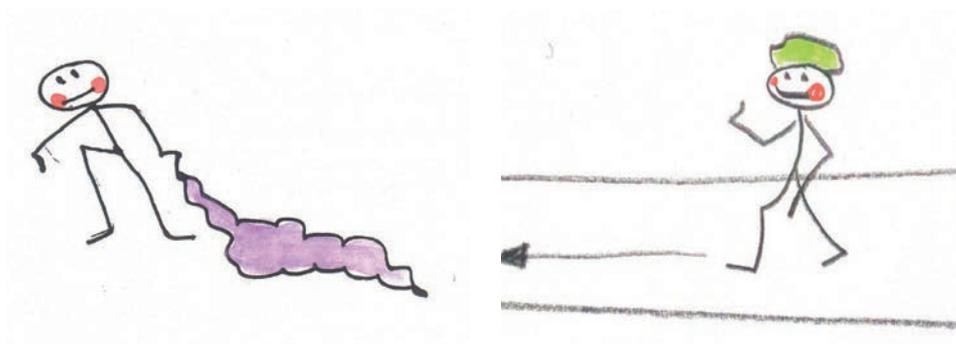


Le guide de Lisa



Quelques aperçus du guide de Lisa.

Un grand nombre d'activités se découvre à travers les pages de ce guide, conçu de manière à visualiser rapidement les exercices, tout en laissant la place à la créativité non seulement des jeunes participantes et participants, mais également des personnes qui les accompagnent.



Deux camps d'été ont accueilli 35 enfants heureux de se retrouver enfin ... à «la Maison» comme certains l'ont dit ! Les ateliers ont été divisés en deux groupes, les 6-9 ans et les 10-13 ans, en respectant les mesures sanitaires en cours.

Le titre du camp de cette année 2021 était «La ville du futur», une ville fantastique, pleine de couleurs, libérée de la brutalité et de la réalité vécue, en réponse aux conditions politiques et à la pression subie par les enfants. Les idées se sont construites lors de réunions préparatoires avec l'ensemble d'une équipe locale très solidaire.

Le premier groupe a réalisé trois peintures sur toile avec beaucoup de spontanéité et d'enthousiasme. Elles exprimaient la ville

du futur. Ayed leur a enseigné plusieurs techniques, les enfants ont pu expérimenter différentes manières de faire de l'art avec des couleurs. Le résultat fut époustouflant et si d'aventure vous venez un jour à Bethléem vous pourrez admirer ces toiles dans notre Maison ! L'ambiance de ce camp a été plutôt festive grâce au soutien de toute l'équipe d'éducateurs de la Maison. Le deuxième groupe a réalisé patiemment un grand travail manuel en créant les maisons de la future ville, faites en cartons recyclés, et très colorées. Le but de ces œuvres, c'était un rêve collectif et un apprentissage de nouvelles compétences. Il est très important, nous dit Ayed, de valoriser le recyclage par rapport à la consommation.



Impressions du camp d'été 2021

Découvrez des images de la dernière édition de nos activités estivales en scannant le code QR ci-dessus!

Un lien est également présent sur notre site internet.

Ayed Arafah, éducateur socio-culturel et artiste peintre reconnu, a exposé avec succès dans plusieurs pays du Moyen-Orient, en Europe et aux Etats-Unis. A l'automne, il est resté trois mois en résidence dans le Michigan à développer ses projets artistiques et nous a écrit: « Je suis ravi de rêver avec vous, avec vos idées intéressantes et géniales pour impliquer des enfants et leurs parents à jouer et à rêver. C'est une idée merveilleuse à de nombreux niveaux».



Activités artistiques

Le programme de ces camps a aussi permis des activités de mouvement, des jeux le matin, des activités de clôture l'après-midi, des représentations théâtrales et musicales ainsi que des sorties en plein air.

Ce fut un bonheur pour tous, chacun a déployé une belle énergie malgré une chaleur écrasante en cet été 2021.





« Les Vendredis »

L'accueil des 2 groupes d'enfants aux sessions d'art du vendredi est aussi une source de grande satisfaction. Très clairement, on voit que ces enfants prennent de plus en plus confiance en eux, s'expriment à travers les travaux artistiques et les travaux d'expressions corporelles avec de plus en plus d'aisance. Ils respectent et appliquent consciemment les règles de vie de «La Maison». Tout en étant très concentré sur son «œuvre», un enfant a lancé à sa tablée l'autre jour : «franchement on devrait venir ici tous les jours après l'école» : très «démocratiquement» ses compagnons ont débattu de la possibilité de cette idée...

Pour nous, la parole est aux enfants, et en tendant bien l'oreille nous réalisons combien la tâche est immense. Il nous faut continuer à approfondir nos connaissances, et à transmettre le message, «l'Esprit» de notre action auprès de ces petits qui nous le rendent si bien.

Lisa Abu Laban Julen



Notre équipe locale

L'année écoulée a été fortement impactée par la covid-19, les écoles n'ayant pu ouvrir avec régularité. Pour les mêmes raisons, le comité n'a pas pu se rendre sur place. Et pourtant la vie a continué, le comité veillant à ce que l'équipe puisse poursuivre une activité certes diminuée, mais efficace, dans nos locaux de La Maison.

Sur le plan administratif, l'autorité palestinienne demande à toute ONG d'avoir un ou une représentante légale. Après avoir fait connaissance par mail et échangé par vidéoconférence nous avons engagé Mme Nahida Ghattas Nasser, de Bethléem.

Lors de notre voyage de février 2022, nous avons pu découvrir combien nous avons fait le bon choix! Mme Ghattas a débuté sa scolarité chez les Sœurs de St Joseph

puis à l'École des Frères, où elle a appris le français. Elle a ensuite poursuivi ses études à l'Université de Bethléem par une licence en littérature anglaise et un master en gestion et planification de projets. Pendant des années, elle a œuvré au sein de SOS-Village d'enfants, puis à l'association Sabreen pour le développement artistique. Elle dirige avec son mari un hôtel à Bethléem près de la Nativité, et est mère de trois garçons.

Nous avons signé un contrat de collaboration en juillet 2021. Tout au long du deuxième semestre, elle s'est montrée très présente auprès de notre équipe locale qui l'apprécie déjà beaucoup. Nous avons pu lui exprimer notre reconnaissance lors de notre passage.

L'équipe locale a dû composer avec les barrières sanitaires et la fermeture des écoles. Elle s'est montrée courageuse, tournée malgré tout vers l'avenir, préparant la rentrée par de fréquentes séances de partage et des heures de travaux manuels pour créer et augmenter le matériel d'enseignement.

L'équipe a également profité de ce ralentissement pour travailler sous l'expertise de Lisa à la rédaction d'un « Guide » sur des activités de développement de l'enfant.

En septembre deux nouveaux candidats se sont présentés désireux de rejoindre notre équipe : nous avons ainsi pu proposer à Marianne et à Malik de faire un stage de quelques mois. Nous déciderons à la fin du



Notre équipe locale

premier semestre 2022 si nous pouvons les engager définitivement.

Amira s'est courageusement mise au français en prenant des cours à l'Alliance Française afin de faciliter les rapports entre Bethléem et la Suisse. Marlen s'est montrée particulièrement intéressée à accueillir des mamans avec leurs enfants, en dehors des horaires scolaires.

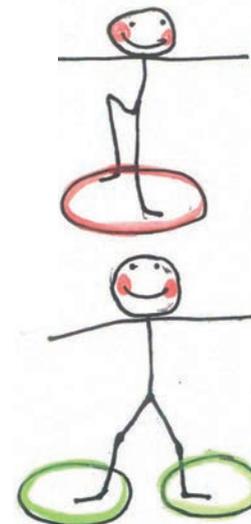
De son côté, Nabeel très à l'aise sur les réseaux sociaux, a ouvert une page Facebook des « Amis des Enfants de Bethléem » en arabe, où il met régulièrement des nouvelles de leurs activités.

En plus de ses séances avec les enfants, Jiries s'occupe de toutes les tâches administratives nécessaires au bon fonctionnement de l'Association : contacts avec les banques, avec la Fiduciaire et avec les différents

services de la municipalité. Il organise les plannings de travail de l'équipe et de présence dans les institutions, sans oublier les moments de détente nécessaires à une bonne ambiance. Ainsi la fête de Noël et de fin d'année civile fut l'occasion d'un repas savoureux où tous furent à la fois cuisiniers et hôtes...



L'équipe en décembre 2021, de gauche à droite:
Amira, Lisa, Marianne, Jiries, Nahida, Marlène, Nabeel, Ayed. (Malik prend la photo)



Les groupes en Terre Sainte, de Jean-Bernard

Jésuite, archéologue et bibliste, Jean-Bernard Livio parcourt le Proche Orient depuis près de 50 ans, tout spécialement la Palestine et Israël, où il conduit de nombreux groupes «Bible en mains».

Il nous livre un récit.

C'est vrai que tout a commencé par un groupe de pèlerins que je conduisais en Terre Sainte, en 2005.

Selon mon habitude, je n'appelle pas mes groupes «pèlerinages», car je privilégie volontiers aux lieux saints les pierres vivantes que sont les habitants du pays. Bien sûr, sur le programme que reçoivent les voyageurs avant l'envol, je mentionne les cités bibliques et autres vestiges archéologiques que nous allons visiter : en partant du désert du Sinaï pour entrer en Terre Promise par Jéricho, puis à travers la Galilée et son lac, le pays de Jésus, pour remonter vers Jérusalem et ce choc des religions monothéistes qui s'y frottent depuis des siècles. Mais au-delà de ces visites, c'est sur la réalité humaine que je tente de poser notre regard, en choisissant un ou une guide chrétien/ne de Jérusalem, un chauffeur israélo arabe de Nazareth, des

logements au style multiple – du kibboutz dans le désert au confortable Desert Inn de Jéricho, du «4-étoiles» israélien au bord du lac au «4-étoiles» palestinien à Bethléem. Mes «pèlerins» (je garde le terme, car on marche volontiers dans mes groupes) découvrent que, comme dans le ciel, les étoiles de nos hébergements ne brillent pas toutes de la même intensité !

Ainsi c'est encore une étoile qui nous mène vers Bethléem, où certes nous nous arrêterons dans l'Eglise de la Nativité, mais où nous rencontrerons davantage l'Enfant dans un orphelinat ou une crèche. C'est de là précisément qu'un jour les participants demandèrent : « Que peut-on faire pour eux ? ».

Une fois rentrés en Suisse, on décida, non pas d'abord de récolter de l'argent, mais de mettre sur pied des techniques pédagogiques dont les écoles palestiniennes manquaient cruellement et que nous connaissions bien chez nous. Ce qui fut fait, entre autres grâce à la Haute Ecole de Travail Social de Genève et sa responsable de la section psychomotricité, Anne-Françoise Wittgenstein.

Et vous, amis qui lisez ce texte, vous nous avez suivi, vous nous avez fait confiance. Par vos encouragements et votre générosité, nous avons pu introduire un programme spécifique dans des jardins d'enfants et des classes de la petite enfance d'institutions privées, et peut-être bientôt d'institutions



Les groupes en Terre Sainte, de Jean-Bernard

publiques. Ce « Rapport 2021 » que vous tenez dans vos mains en est le témoin ; vous qui le lisez en êtes les promoteurs indispensables.

Quelle merveille ! je constate en effet que plus de la moitié de nos donateurs sont venus un jour en Terre Sainte. Et si vous ne l'avez pas encore fait, n'hésitez pas à me demander de vous inscrire sur la liste où je note celles et ceux qui se disent intéressés à un prochain départ.

Un départ vers le rêve, car la rencontre avec l'Enfant a toujours cette part de rêve dont nous avons tellement besoin.

Jean-Bernard Livio
Vice-président



Envie de vivre cette expérience? Des voyages au Proche-Orient sont régulièrement organisés. Des informations peuvent être obtenues en écrivant à l'adresse de notre association: info@amisdesenfants-bethleem.net



Activités en Suisse

Notre assemblée générale 2021 s'est tenue en petit comité, Covid oblige ! Tous les donateurs, et membres de notre Association, ont reçu l'ordre du jour et un bulletin de vote avec les points sur lesquels nous souhaitions avoir leur avis. Le comité s'est donc réuni chez Chantal, notre secrétaire générale, avec deux scrutatrices nommées pour l'occasion, qui ont veillé au bon déroulement de la séance et à l'ouverture des bulletins de vote. La séance s'est terminée par un bon repas, mais nous étions nostalgiques des précédentes assemblées où votre présence chaleureuse nous a réellement manqué.

Au cours de cette séance, nous avons confirmé l'entrée d'Olivier Mani dans le comité. Sa présence est une force supplémentaire

dans notre équipe. Il nous aide à repenser la structuration de notre Association aussi bien en Suisse qu'à Bethléem et à préciser une bonne stratégie !

Réflexion stratégique

Olivier Mani nous présente son projet: «L'élaboration d'une stratégie permet aux donateurs, au comité et aux collaboratrices et collaborateurs de voir dans quelle direction va l'Association. C'est d'autant plus important pour une organisation en plein développement dans un pays où les besoins sont nombreux et variés. Nous devons donc décider, quelles sont nos forces, quels sont les domaines dans lesquels nous serons les plus efficaces, quels sont ceux que nous laissons à d'autres. Le risque dans notre

situation serait de se disperser, ce qui rendrait la conduite de l'Association difficile. En s'accordant sur les domaines d'activités, nous pouvons mieux organiser le «qui fait quoi» aussi bien en Suisse qu'à Bethléem. C'est une démarche de longue haleine, surtout après 15 ans d'existence, qui devrait aboutir courant 2022».

Elisabeth Fromaigeat, membre du comité, poursuit: «ce qui me paraît important à mentionner durant cette année 2021, toujours compliquée en raison de la pandémie, c'est que les membres du comité n'ont pas baissé les bras, ils ont su garder confiance en l'avenir. Ils ont poursuivi leur analyse commencée en 2020 avec enthousiasme et détermination pour développer une stratégie. Ils ont vécu des moments intenses



de réflexions, d'échanges, dans un esprit constructif et amical, en mettant toujours l'enfant au centre de leurs préoccupations. Le but premier de l'association est de continuer et de renforcer les structures éducatives de la région de Bethléem, afin de donner aux enfants le bonheur de vivre des moments d'évasion et de rêve».

Réflexion que partage Pierre Monteiro: «Les enfants d'aujourd'hui porteront la société de demain. Veiller à ce qu'ils acquièrent tous les outils nécessaires à leur développement, spécialement dans les environnements particulièrement violents, prend ainsi une dimension toute autre: l'espoir d'un autre monde, d'un monde plus apaisé».

Malgré les projets souvent annulés en dernière minute, nous avons pu organiser durant cette année 2021 deux expositions de peintures au profit de l'Association, grâce à la générosité de plusieurs artistes dont Azza Sauty, Bob Sauty et Marc Seror à Carrouge et de Maria et Jürg Kohlas à Fribourg. Ces deux événements furent une réussite grâce à leurs talents respectifs. Nous les remercions chaleureusement au nom des enfants.

Nos petits coeurs

Si vous ne les connaissez pas encore, venez les découvrir à notre prochaine assemblée générale. Nos petits coeurs en bois d'olivier sont garants d'amitié auprès de ceux qui les reçoivent. Ils sont déjà partis par centaines, distribués dans les hôpitaux de Genève, dans des paroisses, dans quelques EMS, et surtout dans les familles pour une fête joyeuse ou encore consoler un chagrin. C'est ainsi que nous avons été invités dans un EMS à Sion pour présenter notre Association et le travail réalisé auprès des enfants de Bethléem. Nous avons reçu un accueil très chaleureux tant du personnel que des résidents.

Et comme chaque année il y eu le repas de Noël organisé avec une grande fidélité par les «givrées», dans la paroisse de St-Amé-



Entrée au comité

Catherine Bromm se présente.

«Mon parcours débute dans l'administration au sein d'ambassades de Suisse à l'étranger pour quelques années avant de me consacrer à ma famille et à nos 2 enfants. Une formation de marketing m'ouvrira ensuite les portes de l'organisation d'événements, notamment dans un hôtel et centre de congrès à Morges. Puis, j'ai repris des études à l'HEP avec l'objectif de devenir enseignante; j'ai pu ainsi travailler jusqu'à aujourd'hui dans des classes d'élèves de 5 à 6 ans et j'ai éprouvé un grand bonheur et une complicité innée à jouer avec eux et à les voir rigoler.

Je serais heureuse de pouvoir rejoindre l'équipe du comité de cette association pour laquelle j'ai eu un coup de cœur instantané lors d'un magnifique voyage en Terre Sainte conduit par Jean-Bernard.»

Catherine Bromm
Enseignante



Activités en Suisse

dée avec 75 convives qui ont cette année dégusté une excellente choucroute offerte par Benjamin et Marylou Fornay du Châble.

Et, n'oublions pas «Les contes de l'Étourneau», un spectacle magique et de grands moments offerts par Yannick Cochand, de son nom de scène Yannick Avel, et son compère le guitariste Germain Umdenstock.

Après nous avoir accompagné dans de magnifiques projets tels que la création du Globe, la Malle aux trésors et une Histoire de Chez Moi, Yannick a retrouvé sur scène Nicolas Fraissinet, lors d'un concert que nous avons organisé à Salvan en 2019. C'est ainsi que lorsqu'il a imaginé son spectacle «Les contes de l'Étourneau », il s'est adressé à Nicolas pour la mise en scène.

Nicolas Fraissinet nous a confié son impression : «Je suis à chaque fois ému car pour moi, il est vraiment cet Étourneau : baroudeur d'un rêve à l'autre, enchainant les projets humains, humanistes, constructeurs et protecteurs de rêves d'enfants. Et là, nous nous rejoignons, offrir du rêve aux enfants, c'est tellement important !»

On a pu mettre sur pied dix soirées de ces contes plein de sagesse, extraits de l'œuvre d'Henri Gougoud sur fond d'intrigue amoureuse et de quête identitaire dans un Lutry fantasmagorique des années 20.

Un temps suspendu. On en redemande...



ABSTRACTION DU RÉEL
ABSTRAKTION DES WIRKLICHEN

JÜRIG KOHLAS **MARIA KOHLAS**
TECHNIQUE MIXTE RAKU

EXPOSITION / AUSSTELLUNG
DU 4 AU 25 SEPTEMBRE 2021

Salve
Cathédrale
FRIBOURG

Au profit de l'association
Les amis des enfants de
Bethléem
www.amisdesenfants-bethleem.net

EXPOSITION Les 3 S

Azza Sauty
Bob Sauty
Marc Seror

Route du village, 8
1084 Carrouge VD

Dates

Vendredis 7 et 14 mai 2021
de 16h à 20h.

Samedis 8 et 15 mai 2021
Dimanches 9 et 16 mai 2021
de 14h à 18h.

Les projets ne manquent pas !

En Suisse comme à Bethléem notre administration se structure, grâce à Olivier. Il faudra encore un peu de temps pour que quelques règles du personnel et réflexions sur la stratégie puissent se mettre en place.

Il est important que nous mettions par écrit quelques principes de base, concernant les jours de travail, les jours de congés officiels, le nombre d'heures de présence auprès des enfants en parallèle au nombre d'heures de travail en équipe dans nos locaux, etc... Ceci pour être au clair lors de l'engagement de nouvelles forces à nos côtés. En Suisse, il est utile de préciser le rôle de chacun dans le cadre du comité.

En Juin, si nous trouvons une galerie ou un lieu qui puisse accueillir une exposition de peinture, nous inviterons Ayed, artiste palestinien, ayant exposé aux Etats-Unis et dans plusieurs pays du Moyen-Orient. C'est un grand talent que nous espérons pouvoir accueillir dans la région.

Et ce grand projet ! Proposer nos services dans les écoles publiques de Bethléem, et pouvoir ainsi introduire la psychomotricité dans le programme de formation des ensei-

gnants en Palestine. Nous en rêvons depuis la création de notre nouvelle association en 2017. Après avoir rencontré le directeur de l'éducation à Bethléem en février 2022, notre dossier est sur les rails.

Nous attendons une réponse du ministère de l'éducation pour débiter nos activités psychomotrices dans une école pilote de quatre classes maternelles et organiser une nouvelle volée de formation des éducateurs, en lien avec la HETS dès l'automne prochain si possible.

Peut-être, pourrons-nous enfin cette année organiser en Suisse un repas de soutien festif avec quelques artistes amis.

A suivre...



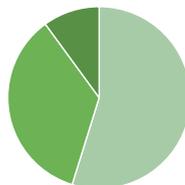
Etats financiers

Comptes en Suisse

Bilan (CHF)	ACTIFS	2021	2020
	<u>Actifs circulants</u>		
	Compte courant postal	215 315,10	228 870,91
	Compte courant BCV Euros	26 624,52	22 834,60
	Caisses CHF et monnaies étrangères	1 027,09	1 024,31
	Fonds de caisse souk	310,00	310,00
	Total actifs circulants	243 276,71	253 039,82
	<u>Actifs immobilisés</u>		
	Stocks	677,00	947,00
	Total actifs circulants	677,00	947,00
	TOTAL DES ACTIFS	243 953,71	253 986,82

	PASSIFS	2021	2020
	<u>Fonds étrangers à court terme</u>		
	Passifs transitoires	0,00	3 011,85
	Total fonds étrangers à court terme	0,00	3 011,85
	<u>Fonds étrangers à long terme</u>		
	Fonds de prévoyance du personnel	7 860,32	7 625,70
	Total fonds étrangers à long terme	7 860,32	7 625,70
	<u>Fonds propres</u>		
	Capital au 1 ^{er} janvier	243 349,27	249 177,54
	- Résultat de l'exercice	- 7 255,88	- 5 828,27
	Total fonds propres	236 093,39	243 349,27
	TOTAL DES PASSIFS	243 953,71	253 986,82

Provenance des revenus (2021)



- Dons privés (55%)
- Dons institutionnels (35%)
Fondations et paroisses
- Revenus propres (10%)
Souks et manifestations diverses

Compte d'exploitation (CHF)	PRODUITS	2021	2020
	Dons privés	114 704,47	112 203,29
	Dons institutionnels	30 000,00	40 000,00
	Don affecté - Camps d'été	3 000,00	0,00
	Don affecté - Vendredis artistiques	22 000,00	0,00
	Dons paroisses et communautés religieuses	23 619,57	15 786,20
	Ventes du souk et ventes diverses	4 843,80	3 407,45
	Produit des manifestations diverses	16 690,68	935,00
	Différences de change et int. bancaires	2,78	730,26
	Produits/Charges extr./modif. compta	0,00	-229,50
	TOTAL DES PRODUITS	214 861,30	172 832,70

	CHARGES	2021	2020
	<u>Charges directes de projets</u>		
	Versements à Bethléem	124 088,50	110 903,00
	Versements à Bethléem - Vendredis artistiques	22 000,00	0,00
	Mandats et déplacements	941,40	929,40
	Projet «Formation HETS»	19 605,00	15 376,00
	Formations autres et matériel pédagogique	0,00	193,67
	Total charges directes de projets	166 634,90	127 402,07
	<u>Frais administratifs</u>		
	Frais de secrétariat	5 125,26	6 037,79
	Frais déplacements et séjours	49,00	617,33
	Salaires et charges sociales, LPP	48 215,95	42 945,80
	Achat marchandises et matériel vente	337,30	633,00
	Frais de manifestation	353,50	907,20
	Différence de change (perte)	1 401,27	117,78
	Total frais administratifs	55 482,28	51 258,90
	TOTAL DES CHARGES	222 117,18	178 660,97

	RESULTAT NET DE L'EXERCICE	2021	2020
	Résultat net (bénéfice + / perte -)	-7 255,88	- 5 828,27

Comptes à Bethléem

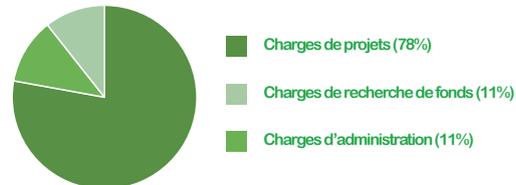
Bilan (CHF)	ACTIFS	2021	2020
	<u>Actifs circulants</u>		
	Liquidités et avoirs en compte	141 537,53	110 090,67
	Actifs transitoires	886,14	7,27
	Total actifs circulants	142 423,67	110 097,94
	<u>Actifs immobilisés</u>		
	La Maison - investissement équipement	1 443,76	626,79
	Total actifs immobilisés	1 443,76	626,79
	TOTAL DES ACTIFS	143 867,43	110 724,73
	<u>PASSIFS</u>	<u>2021</u>	<u>2020</u>
	<u>Fonds étrangers à court terme</u>		
	Passifs transitoires	2 944,84	2 534,85
	Total fonds étrangers à court terme	2 944,84	2 534,85
	<u>Fonds étrangers à long terme</u>		
	Fonds de prévoyance du personnel	27 544,74	18 064,28
	Total fonds étrangers à long terme	27 544,74	18 064,28
	<u>Fonds propres</u>		
	Capital au 1 ^{er} janvier	90 125,60	86 944,28
	Ajustement au cours du 31 décembre	2 772,96	- 7 580,44
	Résultat de l'exercice	20 479,29	10 761,76
	Total fonds propres	113 377,85	90 125,60
	TOTAL DES PASSIFS	143 867,43	110 724,73

Comptes consolidés - Situation globale

Résultat net (CHF)	RESULTAT NET DE L'EXERCICE	2021	2020
	Résultat de l'exercice - Suisse	- 7 255,88	- 5 828,27
	Résultat de l'exercice - Bethléem	+ 20 479,29	+ 10 761,76
	Résultat net (bénéfice + / perte -)	+ 13 223,41	+ 4 933,49

Compte d'exploitation (CHF)	PRODUITS	2021	2020
	Versements reçus de Suisse	121'494,46	109 362,44
	Versements affectés - Vendredis artistiques	21'540,10	0,00
	Différences de change (bénéf.) et int. banc.	0,00	976,52
	TOTAL DES PRODUITS	143 034,56	110 338,96
	<u>CHARGES</u>	<u>2021</u>	<u>2020</u>
	<u>Charges directes de projets</u>		
	Représentante légale et traductions	1 640,05	1 116,40
	Mandats et camps d'été	4 973,18	4 168,95
	Loyer	8 504,21	7 355,76
	Salaires et charges sociales	98 784,78	82 269,44
	Frais d'exploitation et d'entretien maison	1 103,48	1 361,83
	Transports et activités spéciales	392,86	153,65
	Matériel pédagogique	907,09	358,07
	Frais fiduciaire	2 733,42	2 651,83
	La Maison activités - Vendredis artistiques	2 030,83	0,00
	Total charges directes de projets	121 069,90	99 435,93
	<u>Frais administratifs</u>		
	Frais de secrétariat	357,24	141,27
	Achat marchandises et matériel pour vente	1 476,05	0,00
	Différence de change	- 347,92	0,00
	Total frais administratifs	1 485,37	141,27
	TOTAL DES CHARGES	122 555,27	99'577,20
	RESULTAT NET DE L'EXERCICE	2021	2020
	Résultat net (bénéfice + / perte -)	+20 479,29	+10 761,76

Répartition des dépenses (2021)



N.B. : La comptabilité à Bethléem est tenue en USD. Par souci de clarté, nous vous présentons les chiffres en CHF au taux de conversion officiel au 31 décembre 2021 (1 CHF = 0,911141 USD). Au 31 décembre 2020, ce taux était de 0,883944. C'est pourquoi nous devons ajuster le Capital reporté 2020 au cours du 31 décembre 2021.

De même, nos versements à Bethléem laissent apparaître des différences par rapport aux montants reçus de la Suisse en raison des variations du cours du change.

Commentaires

Nous sommes satisfaits de pouvoir maintenant présenter une comptabilité comparée autant en Suisse qu'à Bethléem. La collaboration avec Mme et M. Shomali de notre fiduciaire à Bethléem a été maintenue par vidéoconférence et nous avons pu les rencontrer lors de notre séjour en février 2022. Nous avons ainsi reçu toutes les informations et les documents nous garantissant une tenue parfaite des états financiers. Je tiens à les remercier du sérieux de leur travail. J'ai également la chance d'avoir le soutien de Heni Saïah à Lutry, pour les conseils et le contrôle des comptes.

Nous pouvons toujours compter sur la générosité de fidèles donateurs et je tiens également à remercier la Fondation Gertrude Hirzel qui a accepté de financer le projet des Vendredis artistiques.

Je reste à disposition pour plus de renseignements si vous le souhaitez.

Chantal Pellegrini
Secrétaire générale



A l'attention du comité
Membres de
L'Association
«Les Amis des Enfants de
Bethléem »

Lutry, le 11 mars 2022

RAPPORT DE L'ORGANE DE REVISION SUR LES COMPTES ANNUELS

En notre qualité d'organe de révision, nous avons effectué le contrôle des comptes annuels (bilan, compte de résultat et annexe) de l'Association « Les Amis des Enfants de Bethléem » pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2021.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels, conformément aux dispositions légales et aux statuts, incombe au Conseil de Direction alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des audits, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'association contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des audits et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ou des violations de la loi ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'éléments nous permettant de conclure que les comptes annuels ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

HSNS Fiduciaire Sàrl
Heni Saïah
Heni Saïah
Associé-Gérant

Annexes :
Comptes annuels

HSNS FIDUCIAIRE
Grand-Rue 52
1095 Lutry (CH)
+ 41 21 888 02 18
info@hsnsfiduciaire.ch

Notre association en 2021

Comité

Jacqueline Mardelle, présidente
Jean-Bernard Livio, vice-président
Elisabeth Fromaigeat, trésorière
Pierre Monteiro, membre du comité
Olivier Mani, membre du comité
Catherine Bromm (dès 2022)

Secrétariat

Chantal Pellegrini, secrétaire générale

Equipe locale à Bethléem

Nahida Nasser Ghattas, représentante légale
Jiries Alawi, directeur administratif
Lisa Julen Abu Laban, art thérapeute
Amira M. Hilal, animatrice
Marlen Albedd, animatrice
Nabeel Zboun, animateur
Ayed Arafah, animateur socio-culturel
Fatima Askar, traductrice
Marianne Rishawi, stagiaire
Malik Abu Salameh, stagiaire

Bénévoles en Suisse

Selena Baset
Stefan et Anni Bodmer
Alain et Catherine Bromm
L'équipe des « Givrées »

Webmaster

Théo Hasler

Fiduciaires

Arwa et Majdi Shomali (Bethléem)
Henri Saïah, Fiduciaire HSNS, Lutry (CH)

Remerciements

Nous adressons nos remerciements à nos donatrices et donateurs, partenaires et bénévoles, sans qui rien ne pourrait être fait!

Nous profitons de remercier particulièrement:

- » La Municipalité de Bethléem
- » La direction et les éducateurs/trices des institutions partenaires à Bethléem
- » La HETS Genève, et spécialement Anne-Françoise Wittgenstein, responsable de filière et ses collègues enseignants
- » Lauren Pasche, photographe
- » Yannick Cochand



En bref

En 2005, un groupe de pèlerins a eu un «coup de cœur» en découvrant l'existence de nombreux enfants orphelins à Bethléem, abandonnés ou placés dans la région. Pour leur venir en aide, quelques amis ont alors fondé l'association «Les Amis de la Crèche de Bethléem», devenue en 2016 «Les Amis des Enfants de Bethléem».

Se voulant apolitique et non confessionnelle, l'association a développé année après année son réseau et ses compétences. Devenue une ONG reconnue et active dans la coopération, elle s'est spécialisée dans l'engagement et la formation de personnel éducatif, soutenant la petite enfance dans des contextes politiquement mouvementés.

Pour les dons en CHF :

Postfinance

CCP 17-574313-0

IBAN CH79 0900 0000 1757 4313 0

Pour les dons en Euros :

BCV, 1009 Pully

IBAN CH78 0076 7000 A543 9044 6

Code BIC: BCVLCH2LXXX



La couverture

Réalisée par des enfants participant à nos «Vendredis artistiques», la couverture du présent rapport annuel mêle plusieurs techniques, posant des couleurs acryliques printanières sur un support papier à l'aide d'éponges et de pinceaux.

Abonnez-vous à notre newsletter pour rester au courant de nos activités!

